

# BONJOUR BOBIGNY

LA VILLE C'EST VOUS



**CHAUFFAGE**  
**Double tour  
Chemin-Vert**  
Colère des  
locataires  
de l'OPH93  
PAGES 2-3

© Stéphanie de Boutray



## Magie de Noël

**FESTIVITÉS** La féerie de Noël gagne Bobigny. La Ville propose un riche programme d'animations pour les fêtes de fin d'année, dont la plupart ont lieu au gymnase Henri-Wallon. La magie est partout grâce aux illuminations présentes dans tous les quartiers.

PAGES 7 À 9

© Stéphanie de Boutray

### ÉDUCATION

#### Jeux vidéo

L'IUT de Bobigny parmi l'élite des formations

PAGE 4



© Sylvia Grimberg

### SPORT

#### Natation

450 nageurs en compétition à Jacques-Brel

PAGE 13

**Publics  
scolaires**  
Les actions  
de la MC93 P. 11



© Sylla Grimberg

**Tournage.** Pas moins de 12 comédiens et 80 figurants présents au parc de La Bergère, les 30 novembre et 1<sup>er</sup> décembre derniers, pour le tournage de *Je vais mieux*, de Jean-Pierre Améris. Produit par Europacorp, la société de Luc Besson, le film compte plusieurs scènes avec pour décor la passerelle Pierre-Simon-Gérard et le canal de l'Ourcq.



© Serge Barthe

**Inauguration.** Ouvert rue René-Goscinny, en plein Euro de football, l'hôtel B & B de Bobigny a été inauguré officiellement le mardi 6 décembre, en présence du maire de Bobigny et de nombreuses personnalités. L'établissement de 117 chambres, idéalement situé à deux pas du campus universitaire, est géré par la dynamique Sondès Ayari dont vous pouvez redécouvrir le portrait sur le site de la ville.



© Stéphanie de Bourtray

**Souvenir.** Dépôt de gerbes de fleurs à l'occasion de la Journée d'hommage aux morts pour la France pendant la guerre d'Algérie et les combats du Maroc et de la Tunisie. La cérémonie s'est déroulée le 5 décembre devant le monument érigé au rond-point Pierre-Sémard en présence du maire, Stéphane De Paoli.



## Chemin-Vert: sans chauffage, les esprits s'échauffent

**HABITAT** Pendant plusieurs semaines, les habitants de la double tour 37-39 de Chemin-Vert, gérée par l'OPH de Seine-Saint-Denis, n'ont pas eu de chauffage dans certaines pièces de leur appartement. Révoltés, ils se sont organisés pour que le bailleur puisse enfin résoudre ce grave manquement à ses obligations. Explications.

C'est une délégation d'habitants excédés et transis par le froid qui pousse la porte de notre journal ce mercredi 30 novembre. « Plusieurs pièces de nos appartements ne sont plus chauffées depuis la remise en service du chauffage urbain, le 6 octobre dernier », se plaignent ces locataires de la double tour 37-39 de Chemin-Vert, à Bobigny. Plus précisément, ce sont les radiateurs des chambres qui demeurent désespérément

froids au numéro 37, tandis qu'au 39, l'absence de chaleur est surtout constatée dans les salles de bain. Pourquoi donc attendre plusieurs semaines avant de réagir ? « Individuellement, chaque locataire a signalé le dysfonctionnement au bailleur (à la loge du gardien, Ndlr), mais l'OPH de Seine-Saint-Denis\* n'a rien fait », soutient M<sup>me</sup> Maatoug. « Tant que les températures extérieures étaient encore douces, nous ne ressentions pas trop ce défaut de chauffage dans les appartements ».



© Stéphanie de Bourtray

### Judi 8 décembre, les locataires de la double tour 37-39 de Chemin-Vert sont mobilisés.

ments. Mais avec un mercure négatif depuis plusieurs jours, notre situation devient intenable. Nous avons froid ! » s'écrie-t-elle, remontée contre le bailleur. « Sans un radiateur d'appoint, je n'aurais jamais pu tenir dans un appartement non chauffé », enchaîne immédiatement M<sup>me</sup> Thouroude, dont le logement, situé au rez-de-chaussée de la tour 37, « est trop humide ». « Je sens que je suis en train de tomber malade, il faut que je consulte un médecin », se résout-elle. Mère de deux enfants de 3 ans et 6 mois, M<sup>me</sup> Hariche « ne peut plus faire prendre de bain à [ses] enfants dans une salle de bain sans eau chaude ni chauffage ».

**LE MAIRE INTERVIENT.** Mais ce qui irrite davantage les locataires de ces tours de 18 étages chacune, c'est le sentiment de n'être « pas écoutés » par leur bailleur. Partis en délégation à la direction de l'Office, rue Gisèle-Halimi, ils n'ont pu exposer leur problème aux responsables. « C'est un locataire élu au conseil d'administration qui nous a reçus. Il nous a promis de faire le nécessaire pour qu'il y ait une intervention rapide d'un technicien chauffagiste sur site », raconte M. Gros-Desormeaux. « Il nous a même proposé des radiateurs d'appoint, relance M<sup>me</sup> Thouroude. Sans pour autant pouvoir s'engager sur la prise en charge de la facture électrique ! » Alerté par les habitants, le maire de Bobigny a adressé un courrier au

directeur général de Seine-Saint-Denis Habitat pour lui « faire part des difficultés rencontrées par les locataires » des tours 37 et 39 de Chemin-Vert. « Ces locataires m'ont interpellé car ils ne disposent toujours pas de chauffage en cette période où les températures sont négatives depuis trois jours, écrit Stéphane De Paoli. Ces administrés ne peuvent compter que sur de petits radiateurs d'appoint pour chauffer leur logement. Vous comprendrez donc aisément qu'ils soient révoltés de cette absence de considération. » Le maire rappelle, par ailleurs, les recommandations du décret du 30 janvier 2002 relatif aux caractéristiques du logement décent : « Les équipements de chauffage et de production d'eau chaude doivent être conformes aux normes de sécurité définies par les lois et règlements, et doivent être en bon état de fonctionnement. »

**DÉFAILLANCE DU PRESTATAIRE.** Dès le lendemain de la délégation partie au siège de l'Office, un technicien a été dépêché dans la cité. « Il a cherché la panne toute la journée du jeudi, et celle du vendredi. Il n'a pas pu identifier l'origine du problème », regrette M. Gros-Desormeaux, inquiet de voir son fils handicapé passer « encore un week-end sans chauffage ». « Ce n'est que lundi 5 décembre, vers 13 heures, que les radiateurs ont de nouveau diffusé de la chaleur dans les logements, après une nouvelle intervention du technicien », poursuit M. Gros-Desormeaux. Joint, le bailleur reconnaît un « retard dans la prise en charge » de la panne de chauffage. « Nous avons programmé une intervention en urgence dès la connaissance du problème, mais notre prestataire a eu des difficultés à dépêcher ses agents sur le terrain en raison d'un manque de personnel. Il a été défaillant sur cette intervention », admet Frank Fiahlo. Le chef de service chauffage à Seine-Saint-Denis Habitat précise, par ailleurs, que si dans les salles de bain - chauffées uniquement par la chaleur que diffuse la tuyauterie - persiste le sentiment de froid, une opération de purge des conduites sera réalisée à partir des appartements situés au 18<sup>e</sup> étage. Une affaire que M<sup>me</sup> Maatoug promet de suivre au quotidien. En tous les cas, elle a déjà établi une longue liste de doléances : murs noircis, humidité, hall d'accueil à l'abandon, etc. Une amicale de locataires en perspective ?

**KARIM NASRI**

\* Depuis le 1<sup>er</sup> décembre 2016, l'OPH de Seine-Saint-Denis a changé de nom et est devenu Seine-Saint-Denis Habitat.

## La Semeco sur tous les fronts

**BOBIGNY**  
**JE L'AIME**  
**LA RESPECTE**

**CADRE DE VIE** Fleurissement des dalles et lutte contre le stationnement sauvage sont au cœur de l'action de la Semeco.

Les équipes de la Semeco ont été particulièrement mobilisées ce mois décembre pour améliorer le cadre de vie des Balbyniens. En une semaine, l'équipe espaces verts a planté quelque 1 700 pieds de rosiers paysagers sur les dalles Paul-Éluard, Hector-Berlioz et Chemin-Vert. En parallèle, les équipes techniques de la Semeco - nouvellement réorganisées « dans une démarche de professionnalisation », précise Rachid Maalem, directeur de la Semeco - ont posé des bornes anti-stationnement à l'entrée du parking Salvador-Allende. « Ces aménagements s'inscrivent dans le plan d'action contre le stationnement gênant initié par la ville de Bobigny.

L'idée est d'empêcher que des véhicules puissent gêner l'accès et la sortie des trois parkings (Salvador-Allende, Chemin-Vert et Paul-Éluard). C'était une attente forte des habitants », souligne Rachid Maalem. D'autres aménagements similaires sont prévus courant décembre, notamment à la sortie du parking Paul-Éluard. La Semeco réfléchit également à mettre en place une application mobile qui permettrait aux habitants des dalles de signaler un problème et de le transmettre aux équipes de la Semeco. « Nous sommes dans une démarche de proximité et de qualité. L'enjeu est de répondre aux attentes quotidiennes des habitants », conclut Rachid Maalem.

**H. C. T.**



Début décembre, les équipes de la Semeco ont planté 1 700 pieds de rosiers paysagers sur les dalles.

© Sylla Grinberg



Pose de bornes anti-stationnement à l'entrée du parking Salvador-Allende.

© Sylla Grinberg

## Une Maison relais pour les personnes en situation de handicap

En février 2018, une Maison relais de 25 logements T1 ouvrira ses portes à deux pas de la place Saint-Just. Elle accueillera les personnes en situation de handicap psychique et précarisées. La pose de la première pierre, vendredi 9 décembre dernier, marque l'aboutissement d'un projet porté par le bailleur social indépendant Logirep et l'association de Villepinte spécialisée dans la gestion des établissements sociaux et médico-sociaux. Il est notamment financé par l'État (700 000 €), la région Île-de-France (400 000 €) et la ville de Bobigny (200 000 €). Ce bâtiment de trois niveaux avec façade principale rue Édouard-Vaillant et jardin privatif s'intègre parfaitement dans le paysage du quartier. « Je ne peux que me réjouir de la création de cette Maison relais. Elle confirme notre détermination à œuvrer pour une ville où les personnes en situation de handicap trouvent toute leur place », a déclaré Stéphane De Paoli, évoquant ici « l'aboutissement d'un travail partenarial ». « Merci à tous », a lancé Marie-Sophie Desaulle, présidente de l'association de Villepinte, à l'adresse des présents. Dans une opération de ce type, personne n'a la solution tout seul. »

K. N.



© Serge Barthe

## Jeux vidéo : l'IUT de Bobigny au top

**EXCELLENCE** La licence pro de l'IUT de Bobigny figure en 11<sup>e</sup> position du classement des meilleures formations en jeux vidéo établi par *Le Figaro étudiant*.

Pour la 2<sup>e</sup> fois, la licence pro « Métiers du jeu vidéo, level designer et game designer » de l'IUT de Bobigny a été classée par *Le Figaro étudiant* parmi les meilleures formations dans son domaine ! Pour établir ce classement, où l'école balbynienne a pris la 11<sup>e</sup> place sur 23, *Le Figaro étudiant* a interrogé des producteurs de jeux vidéo (Manzalab, The game bakers, Asobo studio, Dontnod) afin de connaître leurs écoles préférées, et celles où ils recrutent le plus. Leurs avis s'ajoutent à ceux de l'année dernière (Quantic Dream, Ubisoft, Focus Home interactive...) tout en tenant également compte d'autres critères, comme les campus à l'étranger, la possibilité d'étudier en alternance ou la reconnaissance des di-

plômes par le Syndicat national du jeu vidéo. Une preuve, s'il en fallait encore une, de la qualité de cette licence proposée dans un milieu qui prend de plus en plus d'essor, rivalisant aujourd'hui avec le cinéma en termes de budgets et de rentabilité. « Très appréciée des étudiants et professionnels, cette licence pro répond à un besoin d'aujourd'hui, qui se reflète à travers le développement important de l'industrie du jeu vidéo, notamment sur notre territoire en Seine-Saint-Denis », a ainsi confirmé la responsable de la communication à l'IUT, Marie-Claude Duquesne. Ce classement a d'autant plus de valeur que l'école balbynienne est l'une des deux seules formations publiques du Top 20, et donc beaucoup moins onéreuse que les autres... S. C.

## Voyage au cœur du ServO

**TECHNOLOGIE** Ce centre de pilotage unique du service de l'eau permet de mieux surveiller et maîtriser la production à l'échelle de la région.



Le ServO est basé à Nanterre.

© Christian Ravier (Sedif)

Le Syndicat des eaux d'Île-de-France (Sedif) et Veolia disposent désormais d'un centre de pilotage unique du service de l'eau. Dénommé « ServO » et installé au siège de Veolia-eau Île-de-France à Nanterre, le système traite les quelque 1,2 milliard de données qui proviennent en même temps des 512 000 compteurs, des 1 035 détecteurs de fuites installés sur le réseau, et des centaines de milliers d'analyses comme celles des 200 sondes qui contrôlent la qualité de l'eau. L'objectif de cette solution « big data » est de mieux piloter, surveiller et maîtriser la production d'eau à l'échelle de la région, qui comprend plus de 4 millions d'utilisateurs comme ceux de Bobigny, alimentés en eau par l'usine de Neuilly-sur-Marne. Toutes les données reçues en temps réel sont une aide à la décision si, pour une raison ou une autre, il faut augmenter la production d'une des trois usines, par exemple en cas de crue ou d'alerte à la pollution.

**LABO INTÉGRÉ.** Le ServO est accessible 7 jours sur 7, 24 h sur 24, aux équipes du Sedif qui travaillent à alimenter les abonnés en eau de bonne qualité. Et en cas de crise, une salle dédiée permet de visualiser sur écrans l'ensemble des données sur toute la chaîne de l'eau. Pannes électriques, ouverture des bornes d'incendie lors d'épisodes de canicule, rumeurs de pollution... Tous les scénarios ont été envisagés et modélisés pour anticiper le maximum de situations, de la plus banale comme une prévision météo de sécheresse, à la pire, comme un acte terroriste. En cas de pollution par exemple, il est primordial de pouvoir identifier de quel polluant il s'agit. Un laboratoire dédié permet de faire une analyse bactériologique en quelques minutes, alors qu'il faudrait 72 heures à un labo classique. Le ServO est conçu pour surveiller et piloter mais aussi proposer des solutions. Le but étant qu'en bout de chaîne, l'eau coule toujours de vos robinets. S. SR.

## La « Zone 30 » opérationnelle

En ce mois de décembre, plusieurs rues du centre-ville sont passées en « Zone 30 ». Comme indiqué sur le panneau rectangulaire bleu, la vitesse automobile est limitée à 30 km/h et le double sens cyclable est de rigueur. Y compris dans les artères à sens unique. C'est le décret du 2 juin 2015, relatif au partage de la voirie, qui a étendu le double sens cyclable aux voies en sens unique limitées à 30 km/h. Le périmètre « Zone 30 » comprend les voies suivantes : rue Bernard-Birsinger, rue Jacques-Anquetil, rue Gisèle-Halimi, avenue Karl-Marx, rue Miriam-Makeba, rue Oum-Kalsoum et rue Émile-Zola. Automobilistes, faites donc attention aux nouvelles limitations de vitesse ! Et redoublez de vigilance car des cyclistes peuvent surgir d'en face.



© Serge Barthe

# Lifting au parc de La Bergère

**URBANISME** Le conseil départemental a commencé le réaménagement du parc de La Bergère. Et prévoit la construction d'un nouveau collège rue des Coquetiers d'ici à 2020.

**D**écidément, le cœur de la commune est appelé à changer dans les années à venir. Après la rénovation du centre-ville, la destruction prochaine du centre commercial de Bobigny 2, c'est désormais au tour du parc de La Bergère de se refaire une beauté. Le conseil départemental de Seine-Saint-Denis a prévu d'investir plus de dix millions d'euros pour réaménager ce poumon vert de la ville. Les joggeurs ou simples promeneurs ont peut-être déjà remarqué l'ouverture d'une aire de fitness gratuite et accessible à tous 24 heures sur 24 le long du canal (côté préfecture), qui s'accompagne du début d'un cheminement flambant neuf. Cette sente devra relier l'Ourcq au tunnel qui donne accès au métro Pablo-Picasso à la fin de l'hiver.

**CRÈCHE ET AIRES DE JEUX.** Ces premières modifications sont les prémices d'un projet plus vaste qui comprend également la destruction des bâtiments K, J, D, C et E de la cité administrative 2. Les travaux ont démarré le 25 novembre et s'achèveront dans un an. Ce terrain est lauréat d'un appel à projet lancé par Paris, Le Havre et Rouen, baptisé « Réinventer la Seine », qui vise à faire participer des équipes pluridisciplinaires (architectes, paysagistes, urbanistes...) à la rénovation de certains sites situés le long de la Seine donc, mais aussi de ses canaux. Une présélection a eu lieu le 7 décembre. Le résultat final sera connu aux alentours de Noël. Quoi qu'il en soit, le parc s'agrandira de deux hectares en 2020. « *La crèche sera détruite et reconstruite à l'intérieur du parc, l'actuelle aire de jeux qui est éloignée du centre-ville disparaîtra et sera remplacée par trois autres mieux dispatchées, dont une dès l'entrée du parc, précise Sandrine Deroo, directrice « Nature, paysage et biodiversité » au conseil départemental. Nous souhaitons améliorer l'accessibilité du parc, le tourner de nouveau vers la ville en réaménageant les entrées notamment. Sachant que la construction de l'Écocité dès 2018-2019 va amener de nouvelles fréquentations.* » Sans



Une aire de fitness gratuite et accessible à tous est déjà installée dans le parc.

compter que le département prévoit aussi de bâtir un nouveau collège rue des Coquetiers d'ici à 2020. Il devra remplacer le collège Pierre-Sé-

mard, qui finalement ne sera pas réhabilité, tout en permettant l'accueil de nouveaux élèves.

FRÉDÉRIQUE PELLETIER

## Des sorties culturelles et solidaires



une visite, en début d'année, du château de Versailles à la découverte de la résidence des rois de France et de sa célèbre Galerie des glaces, une journée de distraction a été programmée, en février, à Disneyland Paris, pour le plus grand plaisir des nombreux enfants accompagnant leurs parents. Retour aux sorties à thème culturelles le 26 octobre dernier avec l'immersion, pour une vingtaine de personnes, au musée du Louvre, à Paris. « *Nous avons sollicité les services d'un guide. Ses explications ont été suivies avec attention par notre groupe, tout au long de la découverte des tableaux et sculptures* », raconte une des assistantes sociales accompagnatrice. Elle relève que certaines œuvres ont particulièrement retenu l'attention des Balbyniens, à l'instar de *La liberté guidant le peuple*, d'Eugène Delacroix. Forts du succès de ces sorties culturelles, le Projet de ville-RSA et le service social municipal préparent, pour début 2017, une escapade au Musée national de l'histoire de l'immigration, situé porte Dorée.

K. N.

## En bref

### Élections dans les TPE

Reportées de près d'un mois, les élections syndicales dans les Très petites entreprises (TPE) se tiennent finalement du 30 décembre 2016 au 13 janvier 2017. Ce scrutin concerne les salariés des entreprises de moins de 11 personnes ainsi que les employés à domicile, soit plus de 4 millions de salariés qui recevront avant les fêtes de fin d'année l'ensemble des éléments qui leur permettront de voter par correspondance ou sur internet. Les salariés auront à choisir les organisations syndicales qui les représenteront à la Commission paritaire régionale interprofessionnelle et au Conseil des prud'hommes. → Plus d'infos sur [election-tpe.travail.gouv.fr](http://election-tpe.travail.gouv.fr) et [idf.direccte.gouv.fr](http://idf.direccte.gouv.fr).

### Colloque à l'illustration

Un groupe d'étudiants en Licence professionnelle aux métiers de l'animation sociale, socio-éducative et socioculturelle (MASSESC) de l'IUT de Bobigny organise un colloque sur « Les pédagogies alternatives et l'éducation populaire », vendredi 27 janvier 2017 de 9 h à 17 h, à l'amphithéâtre Robert-Escarpit. Étudiants, professionnels et chercheurs, vous pouvez prendre part au colloque en vous inscrivant par mail : [colloque.pedafi@gmail.com](mailto:colloque.pedafi@gmail.com).

### Santé

Un cabinet médical pluridisciplinaire a récemment ouvert ses portes au 82/86, rue de l'Étoile. Aurélie Monfret, ostéopathe d'une école agréée, et Raïssa Christophe, psychologue clinicienne, accueillent leurs patients respectifs sur rendez-vous. → Tél. : 06 15 65 18 28 (ostéopathe) et 06 95 38 84 27 (psychologue).

### Double sens cyclable

Afin de poursuivre le déploiement du double sens cyclable sur les voies à sens unique limitées à 30 km/h, des travaux de signalisation (pictogramme vélo au sol et panneaux) sont en cours de réalisation rues des Républicains espagnols, Pasteur, Victor-Hugo, Frantz-Fanon, Proudhon, Jules-Auffret, du Pré souverain, de La Ferme, Jean-Pierre-Timbaud, et dans la contre-allée Paul-Vaillant-Couturier.

### Rue D'Estienne-d'Orves

La réhabilitation du réseau d'assainissement et de requalification des espaces publics de la rue Honoré-D'Estienne-d'Orves marque une pause du 17 décembre au 8 janvier 2017. Ouvert jusqu'en mars 2017, le chantier vise à modifier l'axe de la chaussée pour ralentir la circulation, à réaliser 32 places de stationnement dont une réservée aux personnes à mobilité réduite, à rénover l'éclairage public et à créer un alignement d'arbres.

## Un institut de beauté solidaire à Pablo-Neruda

**SOLIDARITÉ** Pour la troisième fois à Pablo-Neruda, des élèves en CAP coiffure du lycée Sabatier ont prodigué leur savoir-faire à un public balbynien enchanté, le 6 décembre dernier. Nouveauté de cette édition : des apprenties esthéticiennes les ont secondées.

Plus qu'un simple salon de coiffure - comme lors des deux précédentes éditions -, la salle Pablo-Neruda s'est transformée en un véritable institut de beauté, mardi 6 décembre. Les quatre-vingts élèves en CAP coiffure du lycée André-Sabatier étaient, ce jour-là, accompagnés de 24 esthéticiennes en préparation d'un bac pro et d'une vingtaine d'agents polyvalents de restauration (APR). Ces derniers proposaient thé et cafés gourmands aux clients avant de les confier aux mains expertes des coiffeuses et esthéticiennes. L'opération « Beauty solidarité », initiée par le service municipal de la jeunesse (SMJ) en partenariat avec le lycée professionnel balbynien, est un vrai plébiscite. « On constate un franc succès auprès des publics des associations sollicitées pour relayer l'information (CCAS, projet de ville-RSA, centre social Le Village, etc.) », affirme Wissem Zorgani, animateur du SMJ. **AMBIANCE STUDIEUSE.** Sous le regard attentif de leurs enseignants, les lycéens vaquent à leurs occupations dans une ambiance studieuse. Seul le

son des sèche-cheveux rompt le silence ambiant. À bientôt 18 ans, Hiba El-Rashidy, en CAP coiffure, rêve d'ouvrir son propre salon de coiffure « dans les beaux quartiers parisiens ». « J'ai fait une très bonne première année, j'ai terminé avec 15/20 de moyenne », raconte plein d'enthousiasme la jeune Albertivillarienne, tout en s'occupant d'Émilie Walteufel, venue du Pont-de-Pierre pour « couper les pointes et une coiffure ». « Je sais qu'elles font du bon travail. J'ai l'habitude d'aller me faire coiffer au lycée », commente la cliente. Quelques fauteuils plus loin, Nora réalise « la première manucure de (sa) vie » grâce au doigté d'Alexiane. En 2<sup>e</sup> année de bac pro, la lycéenne sait déjà où elle souhaite exercer son futur métier : « Maquilleuse sur les plateaux télé ». Après le diplôme, elle rejoindra « une école spécialisée à Paris », dont la formation la mettra sous les projecteurs sans pour autant l'exposer au public : « J'ai toujours aimé me consacrer aux soins de la personne. » Ce n'est pas Nora qui la démentirait.

KARIM NASRI



© Sylia Grimberg

## Les 50 bougies du Village

Depuis cinquante ans, au Pont-de-Pierre, le centre social Le Village (anciennement appelé centre social de la CAF) mène des projets partagés avec l'ensemble de ses partenaires associatifs et les habitants du quartier. Pour souffler ses 50 bougies, il a convié les habitants, vendredi 9 décembre, à la salle des fêtes de l'église de Tous-les-Saints pour une série d'activités, dont la représentation des enfants du Dispositif d'éducation musicale et orchestrale à vocation sociale (Demos), un défilé de mode (avec l'association Bouquet de loisirs), de la danse orientale, des spectacles humoristiques ou encore de l'animation pour les enfants à travers des ateliers maquillage, micro-disco, etc.

## Noël solidaire chez les Femmes relais

C'est avec une hotte bien remplie que le père Noël est arrivé, mercredi 14 décembre salle Max-Jacob, au traditionnel Noël des Femmes relais. « Comme chaque année à l'approche de Noël, nous offrons un cadeau à chacun des enfants fréquentant nos activités (l'accompagnement scolaire, Ndlr) ainsi qu'aux parents accompagnant les plus petits », raconte Fanta Sangaré. Une semaine avant l'événement, « plus de 500 cadeaux ont été soigneusement emballés par les bénévoles », poursuit la directrice de l'association. Pour amasser un tel trésor, « nous avons d'abord récupéré ce que chaque bénévole trouvait chez lui, puis acheté de petits présents pas trop chers dans les commerces balbyniens (Giga et Action), et enfin bénéficié d'un important don de jouets pour les enfants de 0 à 10 ans de la part de l'association Leo Club », détaille Fanta Sangaré. Organisée en présence de nombreux partenaires de l'association Femmes relais, dont des élus balbyniens, le délégué du préfet et des représentants de la CAF, l'après-midi créative a commencé par la projection du film d'animation *L'Âge de glace*, suivie d'un goûter.

K. N.

## Cinquante ans d'architecture moderne à Bobigny

**URBANISME** Mardi 6 décembre, l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville a organisé une soirée-débat sur ce thème.

Il est souvent l'objet de critiques féroces : le patrimoine architectural de la fin du XX<sup>e</sup> siècle, parfois incompris ou mal aimé, suscite encore la controverse. Ce mardi 6 décembre, l'École nationale supérieure d'architecture de Paris-Belleville en avait fait le thème central d'une soirée-débat, en présence notamment du maire, Stéphane De Paoli, et de Gérard Aoustin, son adjoint à la santé, ainsi que de plusieurs spécialistes. Car Bobigny est souvent citée comme un exemple particulièrement riche de l'architecture moderne. De la bourse du travail de Niemeyer à la cité de l'Étoile de Candilis, en passant par la préfecture de Michel Folliasson ou l'hôtel de ville de Michel Holley et Marius Depont, les exemples sont nombreux. Autre spécificité de Bo-

bigny, les quartiers construits sur dalles, qui exprimaient dans les années 1960 une forme d'utopie. Mais celles-ci ont fini par devenir des espaces fragmentés. Gérard Aoustin, qui a grandi à Bobigny, le reconnaît : « Cette architecture m'apparaissait attractive quand j'étais petit. Il y a de belles choses, mais les dalles se sont rapidement détériorées, devenant des zones d'insécurité. Mais ce qui pose problème avant tout, à Bobigny, c'est la conception de l'urbanisme. » L'une des questions de cette soirée consistait à se demander ce qui fait patrimoine dans une ville. Pour Stéphane De Paoli, critique à l'égard de certaines expérimentations architecturales, « le patrimoine c'est ce qui va durer dans le temps. À condition d'être bien conçu, bien construit et surtout bien entretenu ».

DANIEL GEORGES



5,7 kilomètres de guirlandes lumineuses ont été déployées dans la ville.

## Lucioles et nuages de perles...

**FÉERIE** Les illuminations de Noël se déploient sur une vingtaine de lieux, dans tous les quartiers de la ville. Les économies d'énergie ne sont pas négligées pour autant.



Les illuminations pour les fêtes de fin d'année ont fait leur retour en ville. S'il n'est pas question de faire l'impasse sur cette tradition qui égaye les rues alors que le soleil se couche déjà à l'heure du goûter, les économies ne sont pas négligées pour autant. Et pour réduire les factures énergétique et écologique, la Ville est passée aux diodes électroluminescentes (LED). Elles ont une durée de vie de 40 000 heures, au lieu de 2 000 heures pour une ampoule halogène classique, et consomment beaucoup moins d'électricité. Les 275 motifs accrochés aux mats d'éclairage ont pour noms « Délices d'orient », « Rosaline », « Delta », « Nuages de perles » ou « Destinées »... Tout un programme qui se déploie sur une vingtaine de lieux, dans tous les quartiers.

**DENTELLE DE LUMIÈRE.** Les grands sapins qui ornent toute l'année certaines places de la ville, comme à Pierre-Sémard, rue Racine ou dans la cité Jean-Grémillon, accueillent dans



Les LED consomment trois fois et demie moins d'électricité que l'ancienne installation.

leurs branches des lucioles colorées. Au total, il a été déployé 5,7 kilomètres de guirlandes lumineuses pour orner les arbres de la ville. Et le

service municipal des espaces verts en a installé d'autres pour l'occasion : vingt-six sapins floqués de blanc ou de bleu profond ont été posés sur des



rouleaux de « neige » ignifugés. Des branches de bouleaux ou de genêts scintillantes complètent les décors réalisés par une équipe de dix personnes pendant deux jours. Nouveautés 2016 : la place Saint-Just, vers le pont de Bondy, dont les grandes arches sont soulignées d'une dentelle de lumière, et le changement de système pour l'hôtel de ville. La pose du nouvel équipement a coûté 58 000 €, mais il consomme trois fois et demie moins d'électricité que l'ancienne installation. Grâce à ces spots LED qui changent de couleurs, les trois façades en triangle de l'hôtel de ville deviennent un spectacle lumineux sur cinq étages qui pourra servir à souligner d'autres événements tout au long de l'année.

S. SR.



# Place à la magie de Noël

**FESTIVITÉS** La Ville a concocté un riche programme d'animations pour les fêtes de fin d'année : les festivités de Noël auront lieu cette année au gymnase Henri-Wallon, du 19 aux 30 décembre, du lundi au vendredi de 14 h 30 à 18 h 30. Au programme, des activités pour toute la famille... pour un Noël ludique et créatif !

**D**urant deux semaines, du 19 au 30 décembre, les enfants, les pré-ados et les ados ont rendez-vous au gymnase Henri-Wallon pour des vacances actives et créatives ! Des structures gonflables y seront déployées et tous pourront profiter de

la ludothèque, de jeux et de lectures, mais également d'animations de créations accessibles aux plus petits, autour de la féerie de Noël et de l'hiver : à emporter à la maison pour offrir ou pour décorer ! De nombreux ateliers éducatifs et ludiques seront proposés : des ateliers de créa-

tion (customisation de bobs et de T-shirts), des ateliers sportifs avec un espace jeux (ping-pong, baby-foot et billard), mais aussi un espace citoyen (activités de prévention, simulateur deux-roues et auto). Est également prévu un atelier de coopération, avec du maté-

riel prêté par la Mission départementale de prévention des risques : un parcours prévention et un concours de coordination. Deux nocturnes se dérouleront avec des soirées thématiques conviviales autour d'un apéritif dînatoire : un quiz le mardi 27 et un karaoké le jeudi 29 décembre. Enfin, la ludothèque installera des jeux éphémères autour de thématiques variées : jeux symboliques, jeux de construction, jeux d'adresse, jeux de société, avec une spéciale « Les maisons du monde » les 20 et 21 décembre... Et les parents ne sont pas oubliés : toute la famille pourra se retrouver dans un espace dédié aux livres et aux contes.



Stéphane De Paoli, maire de Bobigny, Christian Bartholmé, Isabelle Lévêque, Christine Gaberel, Magalie Lefranc, Gérard Aoustin, Ouassila Kouaichi, et Marc Drané, adjoints au maire, ont accueilli de très nombreuses familles balbyniennes à l'occasion du Noël solidaire du CCAS le 11 décembre.

## DES PHOTOS AVEC LE PÈRE NOËL

Les petits Balbyniens pourront se faire prendre en photos avec le père Noël les 19 et 23 décembre de 15 heures à 16 h 30.

## SÉANCES DE CINÉMA

Deux séances de cinéma gratuites sont proposées à la salle Pablo-Ne-ruda. L'occasion pour toutes les gé-nérations de se retrouver autour de films pour tous les publics et, pour les plus jeunes, de retrouver leurs héros sur grand écran ! Au pro-gramme : samedi 17 décembre, à 14 h ou à 16 h 30, *Star Wars : le réveil de la force* (2015), qui raconte comment l'Empire a pris une nouvelle forme, trente ans après *Le retour du Jedi*. Et le mercredi 21 décembre à 15 h, *Ju-manji* (1995). L'histoire du petit Alan et de son amie Sarah qui découvrent un jeu mystérieux : le Jumanji...

## UN NOËL SOLIDAIRE

Comme chaque année à l'occasion des fêtes de fin d'année, la municipa-lité et le Centre communal d'action sociale ont offert, dimanche 11 dé-cembre, un colis festif et gastron-omique pour les personnes isolées et les personnes âgées. Tout comme l'ensemble des initiatives organisées par la ville de Bobigny, ce cadeau

visé à contribuer à rendre ce mo-ment de fêtes agréable au plus grand nombre... Sans oublier le tradition-nel banquet des aînés, qui se tiendra en février : l'occasion de se retrouver ensemble et de danser pour la nou-velle année !

## NAVETTES GRATUITES

Afin que les habitants de tous les quartiers puissent profiter de toutes ces activités, un car de la Ville effec-tuera des navettes régulières. Ho-raires des navettes du lundi au vendredi :

■ Abreuvoir : arrêt de bus 134, rue de Rome, à 14 h et 15 h.

■ Grand Quadrilatère : arrêt Racine annexe, à 14 h 30 et 15 h.

## LE NOËL DES PETITS JARDINIERS DE L'AMITIÉ

L'association Les petits jardiniers de l'amitié organise ce jeudi 15 no-vembre la fête de Noël de la classe d'alphabétisation, de 14 h à 16 h, salle du bâtiment 8, cité de l'Amitié.

DANIEL GEORGES



© Sylla Grimberg

## DU LUNDI 19 AU 30 DÉCEMBRE

# Quel centre pour mon enfant pendant les vacances scolaires ?

### → PAUL-LANGEVIN (MATERNEL)

Accompagnez vos enfants au centre Paul-Langevin, ils se rendront en car au centre de loisirs Hector-Berlioz.

→ Rue Hector-Berlioz. Tél. : 01 48 30 03 33.

### → ÉDOUARD-VAILLANT (MATERNEL)

Accompagnez vos enfants au centre Édouard-Vaillant, ils se rendront en car au centre Auguste-Delaune.

→ Rue Auguste-Delaune. Tél. : 01 48 47 44 44.

### → GUY-MÔQUET (ÉLÉMENTAIRE)

Accompagnez vos enfants à l'école materal-e Édouard-Vaillant, ils se rendront en car avec leurs animateurs à la maison de l'en-fance Annie-Fratellini.

→ 31, rue Giovannelli. Tél. : 01 48 50 70 12.

### → MAISONS DE L'ENFANCE MOZART, VICTOR-HUGO 6-9 ANS, CENTRES DE LOISIRS LA FONTAINE (MATERNEL), ANNE-FRANK ET LOUIS-PASTEUR

Accompagnez vos enfants au centre de loisirs Georges-Valbon.

→ Sente Daniel-Mayer. Tél. : 01 83 72 41 99.

### → CENTRES DE LOISIRS LOUISE-MICHEL (MATERNEL) ET PAUL-ÉLUARD

Accompagnez vos enfants au centre Marthe-Tesson et à la maison de l'enfance Jean-Jaurès.

→ Centre Marthe-Tesson, rue du 8-Mai-1945. Tél. : 01 48 95 95 09.

→ Maison de l'enfance Jean-Jaurès, rue du Pré-Souverain. Tél. : 01 48 30 11 03.



### → CENTRE DE LOISIRS MARCEL CACHIN (MATERNEL ET ÉLÉMENTAIRE)

Rue Marcel-Cachin.

Tél. : 01 48 36 25 ou 06 01 48 36 27 04.

### → LE CIRCUIT 10-12 ANS

C'est la maison de l'enfance Mozart qui ac-cueillera les 10-12 ans et proposera des lo-isirs dédiés à cette tranche d'âge. Les 10-12 ans des centres Paul-Éluard, Georges-Val-bon, Victor-Hugo et Mozart sont invités à s'y rendre directement. Pour les autres, accom-pagnez et retrouvez vos enfants dans le centre de votre quartier aux horaires habi-tuels (8 h 30-18 h 30), ils s'y rendront en car avec leurs animateurs.

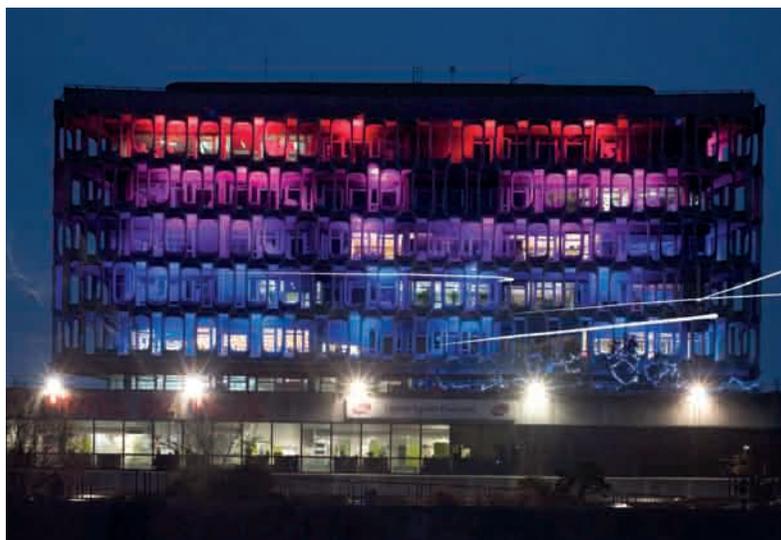
→ Maison de l'enfance Mozart, place des Droits de l'enfant. Tél. : 01 48 31 30 73.

### RÉOUVERTURE DES CENTRES MERCREDI 4 JANVIER 2017

Attention, les structures de loisirs seront fermées le lundi 2 janvier.



© Serge Barthe





Ma'Rosa

MAGIC CINEMA

Rue du Chemin-Vert. Tél. : 01 83 74 56 78. Site : www.magic.cinema.fr  
TARIFS : 6 € / 5 € / 4 € / 3,5 €. CARTE UGC ILLIMITÉ ACCEPTÉE.

15 > 20 décembre

Ma'Rosa

De Brillante Mendoza  
Philippines, 2016, 1 h 50  
Ma'Rosa a quatre enfants. Elle tient une petite épicerie dans un quartier pauvre de Manille où tout le monde la connaît et l'apprécie. Pour joindre les deux bouts, elle et son mari Nestor y revendent illégalement des narcotiques. Un jour ils sont arrêtés...  
→ JEU 18H15/ VEN 12H • 20H30/ SAM 20H30/ DIM 17H15/ LUN 18H/ MAR 20H30.

Les enfants de la chance

Malik Chibane  
France, 2016, 1 h 35  
Juillet 1942. Emmené à l'hôpital de Garches pour une jambe cassée, Maurice Gutman, 12 ans, évite de justesse la rafle qui va emporter sa famille. À l'hôpital, le docteur Daviel lui diagnostique une tuberculose et lui impose un long traitement. Et si cela n'était qu'une ruse pour éviter à Maurice d'être déporté ?  
→ JEU 18H/ VEN 12H • 20H15/ SAM 16H30 • 18H15/ DIM 15H15/ LUN 18H15/ MAR 20H15.

Une vie

De Stéphane Brizé  
France, 2015, 1 h 59  
Normandie, 1819. À peine sortie du couvent où elle a fait ses études, Jeanne Le Perthuis des Vauds, trop protégée et encore pleine des rêves de l'enfance, se marie avec Julien de Lamare. Très vite, il se révèle pingre, brutal et volage.  
→ JEU 20H15/ VEN 18H15 / SAM 16H15/ DIM 15H / LUN 20H15/ MAR 18H15.

Alliés

De Robert Zemeckis  
É.-U., 2016, 2 h 02  
Casablanca, 1942. Au service du

contre-espionnage allié, l'agent Max Vatan rencontre la résistante française Marianne Beauséjour lors d'une mission à haut risque et tombe rapidement sous le charme de la jeune femme. Réunis quelques mois plus tard à Londres, leur relation est mise en péril par des tensions liées à la guerre.  
→ JEU 20H/ VEN 18H/ SAM 14H • 20H15/ DIM 17H/ LUN 20H/ MAR 18H.

JEUNE PUBLIC

L'enfant au grelot

Collectif. France, 48 min  
À partir de 3 ans.  
→ LUN 14H30/ MAR 14H30.

Le géant de fer

De Brad Bird. É.-U., 1999, 1 h 25  
À partir de 5 ans.  
→ LUN 14H30 • 16H15/ MAR 14H30 • 16H15.

Les animaux fantastiques

De David Yates  
É.-U., 2016, 2 h 12  
À partir de 10 ans.  
→ SAM 14H/ LUN 15H30/ MAR 15H30.

21 > 27 décembre

Le voyage au Groenland

De Sébastien Betbeder  
France, 2016, 1 h 38  
Thomas et Thomas sont trentenaires, parisiens et comédiens... Un jour, ils décident de s'envoler pour Kullorsuaq, l'un des villages les plus reculés du Groenland où vit Nathan, le père de l'un d'eux.  
→ MER 18H15/ JEU 20H15/ VEN 12H • 18H/ LUN 20H15/ MAR 18H.

Demain tout commence

De Hugo Gélin  
France, 2015, 1 h 55  
Samuel vit sa vie sans attaches

ni responsabilités, au bord de la mer sous le soleil du sud de la France. Jusqu'à ce qu'une de ses anciennes conquêtes lui laisse sur les bras un bébé de quelques mois, Gloria : sa fille ! Incapable de s'occuper d'un bébé et bien décidé à rendre l'enfant à sa mère, Samuel se précipite à Londres pour tenter de la retrouver, sans succès.  
→ MER 16H • 20H/ JEU 18H • 20H/ VEN 12H • 20H/ SAM 14H/ DIM 17H/ LUN 16H • 20H/ MAR 20H.

Sully

De Clint Eastwood  
É.-U., 2016, 1 h 35  
Le 15 janvier 2009, le monde a assisté au « miracle sur l'Hudson » accompli par le commandant Chesley « Sully » Sullenberger qui a réussi à poser son Airbus A320 sur les eaux glacées du fleuve Hudson. Cependant, alors que Sully était salué par l'opinion publique et les médias, une enquête a été ouverte, menaçant de détruire sa réputation et sa carrière.  
→ MER 20H15/ JEU 16H / VEN 16H • 20H15/ SAM 16H15/ LUN 18H15/ MAR 16H • 20H15.

JEUNE PUBLIC

La grande course au fromage

De Rasmus A. Sivertsen  
Norvège, 2016, 1 h 18  
À partir de 4 ans.  
→ MER 14H30/ JEU 14H30/ VEN 14H30/ DIM 15H/ LUN 14H30/ MAR 14H30.

Ballerina

D'Éric Summer et Éric Warin  
France, 2016, 1 h 29  
À partir de 5 ans.  
→ MER 14H30 • 16H30 • 18H15/ JEU 14H30 • 16H30 • 18H15/ VEN 14H30 • 16H30 • 18H15/ SAM 14H15 • 16H/ DIM 15H15 • 17H15/ LUN 14H30 • 16H30 • 18H15/ MAR 14H30 • 16H30 • 18H15.

CINÉMA

Les enfants chouchoutés

Le Magic cinéma se met à l'heure des vacances de Noël. Ces quinze jours se feront au rythme des films pour enfants, avec des nouveautés et des classiques du genre. Commençons par l'événement *Ballerina*, l'histoire d'une orpheline qui quitte sa Bretagne natale pour devenir danseuse de l'Opéra de Paris. Évidemment, la jeune fille n'y arrivera qu'à force de ruse et de persévérance. Un conte d'animation franco-canadien produit par la société Quad, déjà derrière *Intouchables* et *L'arnacœur*. Si vous voulez du 100 % Disney, ne manquez pas l'autre événement animation de cette fin d'année, *Vaiana*, *La légende du bout du monde*, sur une jeune Polyné-

sienne qui part à la recherche d'une île mystérieuse. En route, elle va rencontrer Maui, le demi-dieu que l'on voit faire de la voile sur l'affiche. Pour les plus grands, à voir également *Les animaux fantastiques*, un film d'aventure pré-*Harry Potter* autour d'un sorcier zoologiste. *Ma vie de courgette*, sur un petit garçon qui va rencontrer l'amitié dans un foyer pour enfants, sera toujours à l'affiche. À noter une autre histoire d'orphelin et d'amitié pour les tout-petits (dès 3 ans), *L'enfant au grelot*, un joli conte de fée de 1998 mais toujours aussi poétique. Par le réalisateur de *La prophétie des grenouilles*. Et aussi *Le géant de fer* et *La grande course au fromage*.  
F. P.



© DR

COURT-MÉTRAGE

Les lycéens font leur cinéma

LA FÊTE DU COURT-MÉTRAGE

SAMEDI 17 DÉCEMBRE À 18 H 30 AU MAGIC CINÉMA, EN PRÉSENCE DE HUGO CHESNARD. SUIVIE D'UN POT

Pour sa fête du court-métrage, le Magic Cinéma donne carte blanche aux élèves de l'option cinéma du lycée Louise-Michel. Et ces derniers ont choisi en ouverture l'étonnante comédie musicale sociale de Hugo Chesnard, *La France qui se lève tôt* (2011, photo). Le cinéaste viendra le 17 décembre en voisin (de Villetaneuse) pour discuter de ce film qui s'inspire de la vie réelle d'un travailleur sans-papiers malien dont la ténacité et la lutte syndicale ont fini par payer. Le réalisateur avait choisi l'acteur habitué aux rôles comiques Ricky Tribord (*La loi de la jungle...*) pour incarner à l'écran Souleymane, régularisé depuis. La soirée alternera des courts-métrages français et étrangers sur des thématiques aussi diverses que la réincarnation de Bruce Lee, le roi du kung-fu, ou le combat contre les clichés liés aux jeunes de banlieue.  
F. P.



© DR



Service culturel : Espace Maurice-Nilès, 4<sup>e</sup> étage, 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 75 Salle Pablo-Neruda : 31, avenue Salvador-Allende. CRD Jean-Wiener : 2, place de la Libération - 01 48 31 16 62. Bibliothèque Elsa-Triolet : 4, rue de l'Union - 01 48 95 20 56. Bibliothèque Émile-Aillaud : 60, avenue Edouard-Vaillant - 01 48 47 81 17 MC 93 : 9, boulevard Lénine - 01 41 60 72 60. Canal 93 : 63, avenue Jean-Jaurès - 01 49 91 10 50. Service patrimoine historique et mémoriel : 01 41 60 97 16.

## En bref

## BIBLIOTHÈQUES

## Attention, nouveaux horaires !

Dès janvier, les bibliothèques Elsa-Triolet et Émile-Aillaud passent aux horaires de 2017. Il s'agit de répondre aux demandes des usagers et d'harmoniser les heures d'ouverture et de fermeture des sections adulte et jeunesse pour permettre des emprunts en famille.

→ **Elsa-Triolet** : mardi 15 h-19 h, mercredi 10 h-18 h, jeudi 15 h-19 h, vendredi 15 h-18 h, samedi 10 h-18 h.

→ **Émile-Aillaud** : mardi 15 h-18 h, mercredi 10 h-18 h, vendredi 15 h-18 h, samedi 10 h-18 h.



## ATELIER THÉÂTRE

## Pour les 10-12 ans

Votre enfant est âgé entre 10 et 12 ans et se voit déjà en haut de l'affiche. La MC93 propose un stage de découverte du théâtre en lien avec le spectacle du collectif Naïf production *Je suis fait du bruit des autres*. Ce parcours se fera en trois temps : du 6 au 10 février un atelier de pratique théâtrale, le 18 mars la représentation, et le 22 mars la rencontre avec le chorégraphe. Il faut réserver avant le 15 janvier auprès du centre de loisirs Victor-Hugo : 06 23 56 23 93 ou [cdl.victorhugo@ville-bobigny.fr](mailto:cdl.victorhugo@ville-bobigny.fr).

→ Pour plus d'informations : Pauline Maître : 01 41 60 72 69 et [maitre@mc93.com](mailto:maitre@mc93.com).

## CINÉMA

## Des films surprises

Pendant les vacances de Noël, la bibliothèque Émile-Aillaud fait deux fois son cinéma. Une première séance de courts-métrages surprises se déroulera le 21 décembre. Et une seconde salve avec un long-métrage, surprise lui aussi, aura lieu le 28 décembre. → Mercredi 21 décembre et mercredi 28 décembre à 15 h 30 à la bibliothèque Émile-Aillaud. Entrée libre. À partir de 6 ans.

## Rendez-vous de la quinzaine

## BIBLIOTHÈQUE ELSA-TRIOLET

Petit-déjeuner du livre  
Samedi 17/12 à 10 h 15



© Stéphanie de Bourtay

**PROJETS SCOLAIRES** Avec l'aide d'enseignants et d'artistes, la MC 93 échafaude des actions culturelles en direction des publics scolaires. Des projets qui amènent les élèves au théâtre et les comédiens dans les classes.

## LE THÉÂTRE, C'EST CLASSE

La pièce était complexe. Peu importe, les seize élèves de seconde du lycée Louise-Michel, qui ont choisi l'enseignement d'exploration théâtre, ont compris l'essentiel du spectacle de Dieudonné Niangouna : *Nkenguegi*. À savoir la réalité dramatique des migrants. Le « nkenguegi » est une plante très épineuse servant à protéger les enclos des bêtes sauvages au Congo. Ce jeudi 8 décembre, en début de cours, Sara doit raconter ce que la classe a travaillé la semaine d'avant comme si elle allait l'annoncer à un public de novices. « On devra cacher sur nous un objet auquel on tient comme si notre vie en dépendait », dit l'adolescente un brin intimidée. « Les spectateurs poseront cinq questions et s'ils trouvent la cachette, la personne meurt », complète l'enseignante Imini Vlavianou. La consigne venait d'une des comédiennes de *Nkenguegi*, Clara Chaballier, qui passera cinq fois pour étudier le texte avec la classe. En novembre, les lycéens sont allés au Théâtre Gérard-Philippe (TGP) de Saint-Denis voir cette pièce produite par la MC93. Autant de sorties

et d'interventions d'artistes proposées par le théâtre de Bobigny en lien avec les enseignants. « Cette année, je voulais travailler sur la parole nécessaire quand l'espace scénique devient le seul espace pour s'exprimer en s'appuyant sur un récit de vie qui a pu nourrir le spectacle », indique Imini Vlavianou. La professeure de théâtre n'en est pas à sa première collaboration avec la MC 93. Loin de là. « L'envie de culture ne peut se faire que par la fréquentation. C'est important que les élèves soient en contact avec des artistes, qu'ils se nourrissent de ces rencontres. »

« **KRUMP** ». Dans l'ombre de ces projets en direction des publics scolaires, œuvrent Margault Chavaroche et Pauline Maître, de la MC93. « Nous n'arrivons pas avec un plan ficelé, nous le co-construisons avec les professeurs et les artistes », précise la première, qui suit les élèves du secondaire. Le collègue n'est pas oublié. Une classe de 3<sup>e</sup> de République découvrira en mars, salle Pablo-Neruda, *La neuvième nuit nous passerons la frontière* de Marcel Bozonnet, une sorte de conte documentaire également sur les migrants. « Ils vont pré-

parer avec leurs professeurs de français et d'histoire/géographie un débat sur le sujet, sont allés visiter l'exposition « The color line », sur les artistes afro-américains et la ségrégation, au Musée du quai Branly », développe Margault Chavaroche. Ces collégiens s'initieront même au « krump » avec leur prof d'EPS et une danseuse de *La neuvième nuit...* Derrière cet étrange mot, « Krump », se cache un dérivé du hip-hop très rapide né dans les quartiers pauvres de Los Angeles pour canaliser la violence générée par les guerres de gangs.

**PLEIN LA VUE**. Les plus petits - deux classes de CM2 des écoles Georges-Valbon et Marie-Curie - ont eu la chance d'assister au spectacle de cirque branché de Johann Le Guilmert et verront au printemps, à Bobigny, la chorégraphie *Je suis fait du bruit des autres*. « Parallèlement, ils apprennent la lecture à voix haute avec la bibliothèque Elsa-Triolet », souligne Pauline Maître. Il s'agit pour petits et grands d'allier initiation aux arts de la scène et pratique d'une de ces disciplines. Pour amener davantage de réflexion. Et en prendre plein la vue. **FRÉDÉRIQUE PELLETIER**

## Résultats et classements

### FOOTBALL - SENIORS DH

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	VERSAILLES	35	11	10
2	BOBIGNY	30	11	7
3	LES GOBELINS	29	11	4
4	COLOMBES	28	11	3
5	LES MUREAUX	28	11	3
6	LES ULIS	25	9	7
7	ISSY-LES-MX	24	11	1
8	BLANC-MESNIL	24	11	-1
9	LE MEE	23	10	-1
10	GARENNE-COL.	23	11	-8
11	PARIS-ST-GERMAIN	22	10	-3
12	LES LILAS	21	11	-3
13	MONTREUIL	17	11	-12
14	ÉVRY	17	11	-7

### En 2<sup>e</sup> position !

Huitième rencontre consécutive sans défaite pour l'AFB, qui a enchaîné un résultat nul à Montreuil (2-2) et un succès aux Lilas (1-0). Une série qui permet aux Balbyniens de remonter à la 2<sup>e</sup> place du classement.

Prochain match : Bobigny-Versailles, dimanche 15 janvier à 15 h à Delaune.

### RUGBY FÉMININ - TOP 8

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	LILLE	39	9	133
2	BLAGNAC	32	9	171
3	MONTPELLIER	30	9	161
4	TOULOUSE	29	9	91
5	RENNES	23	9	-11
6	BOBIGNY	13	9	-32
7	CAEN	6	9	-236
8	ROMAGNAT	1	9	-277

### Encore un revers !

Nouvelle défaite des Louves, battues dimanche à Wallon par Rennes (20-15).

Prochain match : Caen-Bobigny, dimanche 18 décembre à 15 h.

### TENNIS DE TABLE - RÉGIONALE 2 MESSIEURS

Class.	Clubs	Pts	Jou	PG
1	ERMONT-PLESSIS	19	7	159
2	BOULOGNE	19	7	171
3	ÉZANVILLE	16	7	156
4	ISSY-LES-MX	15	7	151
5	BEAUCHAMP	13	7	147
6	PUTEAUX	12	7	138
7	VILLIERS	10	7	138
8	BOBIGNY	8	7	116

### 1<sup>re</sup> phase difficile

Tenue en échec par Issy-les-

Moulineux le 3 décembre (21-21), puis défaite pour la 6<sup>e</sup> fois en sept journées à Beauchamp ce week-end (27-15), l'équipe Une de l'ACB termine dernière de la première phase de son championnat (Régionale 2).

### HANDBALL FÉMININ - PRÉNATIONALE

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	IVRY	25	9	96
2	KREMLIN-BICÈTRE	25	9	58
3	ORMESSON	23	9	60
4	MONTREUIL	21	9	42
5	GAGNY	20	9	26
6	ALFORTVILLE	19	9	-5
7	ROISSY-OZOIR	18	9	11
8	LAGNY	17	9	26
9	VAIRES	14	9	-67
10	BOBIGNY	13	9	-33
11	VITRY	12	9	-46
12	MONTREUIL	8	9	-168

### Victoire par forfait

Malgré la défaite subie à Gagny (29-18) le 3 décembre, les Balbyniennes ont gagné une place au classement à la suite du forfait de Montreuil, qui n'a pas fait le déplacement à Bobigny ce week-end.

Prochain match : Roissy-Ozoir-Bobigny, samedi 17 décembre à 19 h.

### HANDBALL MASCULIN - PRÉRÉGION

Class.	Clubs	Pts	Jou	GA
1	AULNAY	25	9	78
2	NEUILLY-S-MARNE	25	9	106
3	VILLEPINTE	23	9	58
4	BLANC-MESNIL	22	9	60
5	AUBERVILLIERS	22	9	37
6	SAINT-DENIS	20	9	40
7	LIVRY-GARGAN	16	9	10
8	VILLEMOMBLE	15	9	-123
9	LES LILAS-LE PRÉ	13	9	-47
10	SEVRAN	13	9	-93
11	ROMAINVILLE	11	9	-65
12	BOBIGNY	11	9	-61

### Première victoire !

L'équipe masculine de l'ACB a attendu la 9<sup>e</sup> journée pour enfin ouvrir son compte de victoire en battant largement Villemomble (37-18) samedi 10 décembre à Wallon.

Prochain match : Les Lilas/Pré-Saint-Gervais-Bobigny, samedi 17 décembre à 21 h.

### FUTSAL

## Les filles à l'honneur

Seize équipes féminines de toute l'Île-de-France ont participé dimanche à la première édition de la Ladies Team Cup. Un grand tournoi de futsal régional organisé conjointement par les villes de Bobigny et Drancy pour promouvoir la pratique du sport féminin dans les quartiers. L'association Agir ensemble et la société Service à la performance ont également participé à l'organisation de cette première, soutenues par la marque de jeux vidéo EA Sports et le district de football du 93, qui a mis à disposition des arbitres officiels. Beau

jeu, belle ambiance et nombreuses animations ont rythmé la journée, où les équipes composées de dix joueuses ont alterné entre les gymnases Wallon de Bobigny et Joliot-Curie de Drancy. Le tout en présence de la joueuse professionnelle de l'Olympique Lyonnais et de l'équipe de France, Amel Majri, marraine de l'événement, qui a notamment été élue meilleure joueuse de D1 la saison dernière. Pour l'anecdote, c'est l'AS Pierrefitte qui a remporté cette première édition en battant Cergy aux tirs aux buts en finale. S. C.



© Serge Barthe

### GRAPPLING

## Plus de 400 lutteurs au gymnase Wallon !

Week-end de lutte acharnée au gymnase Wallon, où plus de 250 enfants et 150 adultes sont venus de toute la France participer à la 4<sup>e</sup> édition du « Grappling challengers » et à la première du « JBB Challengers », les 3 et 4 décembre derniers. Deux compétitions réservées aux pratiquants débutants en grappling, sport de combat apparenté à une forme de lutte. « Les inscriptions ont dépassé mes prévisions avec une centaine de combattants en plus, s'est réjoui Ridha Amara, responsable de Shoot'sports, l'association balbynienne organisatrice de ces deux événements. Avec également près de 200 spectateurs par jour dans les tribunes, nous sommes vraiment contents du week-end. » Cinq combattants de l'association se sont illustrés à domicile avec deux titres le samedi pour Rony et Mohamed, ainsi que deux secondes places pour Erwan et Sara, ainsi qu'une 3<sup>e</sup> position pour Jessi. Sara et Mohamed ont également combattu le lendemain avec deux 3<sup>es</sup> places à la clé. S. C.



© Sylla Grinberg



**Direction des sports.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 96 25 73. **ACB.** Espace Maurice-Nilès : 11, rue du 8-Mai-1945 - 01 48 30 37 39. **AC Bobigny 93 rugby.** 23, avenue du Président-Salvador-Allende - 01 48 95 47 40. **Académie Football Bobigny.** Stade Auguste-Delaune : 40 rue Léo-Lagrange - 06 67 35 93 93.



## LA CRÈME RÉGIONALE À BOBIGNY

**NATATION** Près de 450 nageurs ont participé aux Championnats régionaux en petit bassin, les 3 et 4 décembre au centre nautique Jacques-Brel.

**B**rasse, papillon, dos ou nage libre, toutes les disciplines de la natation ont été concourues les 3 et 4 décembre à Jaques-Brel, où se disputait l'une des trois étapes des championnats régionaux en bassin de 25 m. Une compétition de haut niveau à laquelle ont participé plus de 450 nageurs venus de 49 clubs d'Île-de-France. La crème régionale donc, sachant que les nageurs présents avaient déjà dû sortir des sélections départementales pour arriver à ce stade de la compétition et visaient à Bobigny la qualification pour les échéances nationales. À l'instar de l'une des deux nageuses de l'ACB à avoir pu évoluer à domicile, Lisa Chen, qui a pris la 29<sup>e</sup> place sur 50 m nage libre et la 33<sup>e</sup> sur 100 m nage libre. Dans sa catégorie d'âge, la jeune Balbynienne de 14 ans a ter-

miné 6<sup>e</sup> sur 50 m et surtout dans les 20 premières places sur les trois poules, qui se disputaient le même jour dans trois piscines de la région. Ce qui qualifie la jeune fille pour les Championnats de France Nationale 2. De son côté, Syrine Mousouni, respectivement 50<sup>e</sup> et 57<sup>e</sup> sur les deux mêmes épreuves que sa camarade de club, reste pour l'instant sur liste de repêchage.

**UN CLUB RELANCÉ.** « Le but de ce type d'événement est entre autres que les jeunes du club se mesurent à des nageurs de haut niveau, explique Rafik Mousouni, le responsable de l'ACB omnisports, qui est au chevet de la section natation depuis cinq ans maintenant. C'est aussi un moyen de faire parler de notre club et de donner une bonne image. Ce n'est pas un hasard si la fédération nous a contactés ; c'est une véritable marque de reconnaissance

de notre savoir-faire. » Une qualité organisationnelle rendue possible grâce à l'investissement de bénévoles de plus en plus nombreux. « Le bureau prend de l'ampleur et je pense que d'ici peu, il pourra fonctionner de nouveau sans le tutorat de l'omnisports, souligne ainsi Mousouni. En cinq ans, nous sommes passés de 250 à 1200 adhérents, grâce notamment aux activités de bien-être comme l'aquagym ou l'aquabiking, mais aussi beaucoup au niveau des compétiteurs ». Le dirigeant porte d'ailleurs de grands espoirs sur le groupe de jeunes minimes « qui ne cessent de progresser » sous la houlette des entraîneurs Samy Djenidi et Anas Hajj. L'évolution du club ainsi bien en marche, les dirigeants souhaiteraient désormais relancer leur meeting de haut niveau, dont la dernière édition a eu lieu en 2011.

**SÉBASTIEN CHAMOIS**

**5** buts à 1 pour les moins de 19 ans de l'AFB, victorieux de Montfermeil, dimanche 4 décembre à Wallon, au 1<sup>er</sup> tour fédéral de la Coupe de France Gambardella. Prochaine étape le dimanche 8 janvier à 14 h 30 à Wallon contre Bois-Guillaume.

### En bref



**AÏKIDO**

#### Visite d'un illustre Maître

Les adhérents de l'ACB aïkido et Kahina Airouche, adjointe au sport, ont eu le grand honneur de recevoir Maître Takeshi Yamashima, le mercredi 7 décembre à Auguste-Delaune. Ce japonais, 7<sup>e</sup> dan d'aïkido, est très connu dans la discipline qu'il enseigne à Tokyo depuis trente-cinq ans.

**KARATÉ**

#### Néo-international

Le karatéka du Sporting club de Bobigny, Mathieu Girier Dufournier, qui s'est classé 3<sup>e</sup> en plus de 84 kg de la Coupe de France seniors organisée le 3 décembre à Lille, a été retenu pour participer à un stage avec l'équipe de France. Le jeune homme postule ainsi à la sélection pour les Championnats d'Europe espoirs prévus en février en Bulgarie.

**RUGBY FÉMININ**

#### Coumba, meilleure joueuse française !

La Louve Coumba Diallo a reçu l'oscar Midi Olympique 2016 récompensant la meilleure joueuse française de l'année. C'est la première fois qu'une joueuse de Bobigny remporte ce trophée créé en 2014.

C'est gratuit! Adressez votre annonce à:  
[petites-annonces@bonjour-bobigny.net](mailto:petites-annonces@bonjour-bobigny.net)  
 ou par courrier à **Bonjour Bobigny**  
 9-19, rue du Chemin-Vert - 93 000 Bobigny

**+ VÉHICULE**

→ Toyota Starlet, moteur 1 litre 4, 16 soupapes à injection électrique, direction assistée, vitres électriques, climatisation, 5 places, année 1997, 6 CV, essence, 147 354 km, prix: 655 € en l'état. Tél.: 06 86 97 78 99.

→ Peugeot 309, année 1991, 145 000 km, valeur: 600 €. Tél.: 09 83 28 15 62.

**+ RECHERCHE**

→ SAIO, association accueillant des jeunes filles placées par l'Aide sociale à l'enfance, est à la recherche de familles relais pouvant accueillir ces jeunes filles le soir et la nuit, notre service étant ouvert uniquement la journée. Tél.: 06 75 19 31 39.

**+ EMPLOI**

→ Femme cherche heures de ménage, repassage, et garde

de personnes à domicile. Cesu acceptés. Tél.: 06 26 28 93 31 ou 07 51 48 09 72.

→ Enseignante donne des cours de maths jusqu'à la terminale, des cours de soutien et de remise à niveau ainsi que des cours de français et d'anglais jusqu'au collège. Chèques emploi service acceptés. Tél.: 07 58 85 88 08.

→ Professeur expérimenté donne cours à domicile de maths, français, anglais niveau collège et lycée. Préparation intensive et personnalisée de l'épreuve de maths au bac S, ES... Cesu acceptés. Tél.: 01 48 49 35 63.

→ Enseignant de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou physique-chimie de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Également un accompagnement pour la préparation aux examens du bac et du brevet. Cesu acceptés.

Tél.: 06 14 48 08 26.

→ Étudiant en première année de master de mathématiques propose des cours de soutien et remise à niveau en mathématiques et physique-chimie pour tous les niveaux, du collège au lycée. Cesu acceptés. Tél.: 07 68 04 25 04.

→ Professeur de mathématiques propose soutien et encadrement personnalisés en mathématiques et/ou sciences physiques de la 6<sup>e</sup> à la terminale. Également un accompagnement pour la préparation au bac et au brevet. Cesu acceptés. Tél.: 06 14 48 08 26.

**+ DIVERS**

→ Donne magnétoscope Samsung + téléviseur Philipps à tube cathodique. Tél.: 01 48 95 44 02.

→ Cassettes vidéo enregistrées (émission de télé), prix: 4 € pièce. Diverses cassettes vidéo du commerce, prix: 6 € pièce. Magnétoscope, prix: 12 €. Nombreux livres (romans pour la plupart), état neuf, prix: de 4 à 6 € pièce.

Tél.: 01 48 30 70 67.

→ Salon composé de deux banquettes de 2 m en bois (matelas et coussins avec housses déhoussables, tissu ameublement couleur bordeaux), prix: 160 € pièce ou 300 € les deux. Doubles-rideaux assortis possibles. Chaudière de marque Frisquet, confort 23 kg, ballon 120 l, entièrement révisée, prix: 500 €. Thermostat ambiance programmable analogique de marque Theben, neuf, prix: 140 €. Kit roue de secours acier neuve pneu Dunlop PSP10 + cric complet + jeu de tapis pour Renault Scénic 2007, prix: 150 €. Tél.: 06 11 71 44 36.

→ Plateforme vibrante Lanaform power trio, prix: 150 € à débattre. Tél.: 06 88 11 38 93 à partir de 18 h 30.

→ Cassettes vidéo enregistrées (émissions de télé), prix: 4 € pièce. Cassettes

vidéo du commerce, prix: 6 €. Magnétoscope, prix: 12 €. Nombreux livres, état neuf, prix: de 4 à 6 €.

Tél.: 01 48 30 70 67.

→ Accroche de casserole en bois foncé, prix: 10 €. Deux couvre fauteuil en coton couleur taupe, prix: 8 €. Couvre-sommier une personne de couleur bleu nuit, prix: 5 €. Deux doubles-rideaux en coton couleur turquoise transparent, prix: 5 €. Double-rideau en coton de couleur turquoise épais, prix: 2 €. Sommier avec pied café crème de 160 cm pour deux personnes, prix: 60 €. Téléphone sans fil bleu et taupe, prix: 5 €. Tél.: 06 27 14 76 36.

→ Table basse de salle à manger, prix: 10 €. Plusieurs soupières, prix: 2 € pièce. Fer à repasser, prix: 5 €. Meuble TV, prix: 10 €. Tél.: 06 52 48 75 99.

→ *Bonjour Bobigny* propose un service gratuit de publication de petites annonces réservé aux particuliers. Chaque annonce est diffusée sous la responsabilité exclusive de son auteur. Celui-ci certifie qu'elle est conforme à l'ensemble des dispositions légales et réglementaires en vigueur, et respecte les droits des tiers. Les annonceurs doivent fournir au moment du dépôt de leur annonce leur nom, prénom et adresse.

**PHARMACIES DE GARDE**

**DIMANCHE 18 DÉCEMBRE**  
 Pharmacie Nigelle  
 144, rue Roger-Salengro, Drancy.  
 Tél.: 01 48 30 24 74.

**DIMANCHE 25 DÉCEMBRE**  
 Pharmacie centrale de Bobigny, 64, avenue Louis Aragon, Bobigny.  
 Tél.: 01 48 30 38 09.

**URGENCES MÉDICALES**

**DIMANCHES, JOURS FÉRIÉS**  
 Maison médicale de garde de Bobigny et Drancy. Appeler le 15, 17, avenue Henri-Barbusse à Bobigny.

**POLICE MUNICIPALE**

**OUVERTURE DU LUNDI AU SAMEDI DE 8 H À 20 H**  
 24, rue Hector-Berlioz.  
 Tél.: 01 48 30 16 80.

TRIBUNES

ÉLUS COMMUNISTES

**Coup de froid sur le logement à Bobigny**

Depuis plusieurs semaines, les locataires balbiniens sont mis à rude épreuve: revente des cités D'Estienne-d'Orves et de La Ferme, procédures d'expulsions qui se multiplient, problèmes de chauffage par-ci, état de délabrement avancé par là. Le logement social est mis à mal dans notre ville.

Si les attaques contre le logement social dépassent la ville de Bobigny, les élus de la majorité municipale semblent être plus zélés que combattifs. Pour ne pas laisser faire cela, les locataires sont actuellement très mobilisés, pour le maintien d'une offre de logement social digne

dans cette ville. Les élus communistes soutiennent ces luttes et n'oublient pas qu'elles rejoignent les difficultés exprimées dans le logement privé de notre ville, où les mêmes problématiques économiques touchent les propriétaires et leurs conseils syndicaux.

La mixité du logement a du bon quand elle se conjugue avec une vraie politique publique d'accès au logement. Le service public national du logement que nous appelons de nos vœux est au service de cette ambition.

**ALINE CHARRON, BENJAMIN DUMAS, ANNE JONQUET, JOSÉ MOURY, ABDEL SADI ET WALY YATERA**

ÉLUS SOCIALISTES

La tribune ne nous est pas parvenue.

## PERMANENCES Adjoins de quartiers



Les quatre adjoints de quartier tiennent des permanences sur rendez-vous.

→→→ **QUARTIERS** Édouard-Vaillant, Abreuvoir, Auguste-Delaune, Hector-Berlioz, Pablo-Picasso. Marc Drané vous reçoit en mairie uniquement :

■ **Lundi 19 décembre** de 15 h 30 à 17 h.

→→→ **QUARTIERS** Jean-Rostand, Pierre-Sémard, La Ferme, Normandie, Ancienne gare. Ouassila Kouaichi :

■ **Lundi 19 décembre** de 15 h à 17 h.

→→→ **QUARTIERS** Karl-Marx, Chemin-Vert, Salvador-Allende, PVC, Les Sablons, Paul-Éluard. Mahamadou N'Diaye :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie. Appeler le 01 41 60 93 85.

→→→ **QUARTIERS** Ancienne mairie, La Folie, La Cersaie, Les Vignes, Étoile, Grémillon, Pont-de-Pierre. Christine Gaberel vous reçoit :

■ **Permanence** sur rendez-vous en mairie ou dans les mairies annexes. Appeler le 01 41 60 93 85.

ou de consommation et régler des litiges entre consommateurs et entreprises privées.

### ASSOCIATION LÉO-LAGRANGE

■ **Mercredi 21 décembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville Chemin-Vert; **mercredi 28 décembre** de 9 h à 12 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sur rendez-vous au 01 70 32 43 15).

### ADIL 93

■ **Mardis 20 et 27 décembre** de 9 h à 12 h à l'hôtel de ville; **jeudi 12 janvier** de 14 h à 17 h à la mairie annexe Émile-Aillaud (sans RDV).

### HUISSIER

■ **Mercredi 4 janvier** de 14 h à 17 h à l'hôtel de ville (sur RDV au 01 70 32 43 15).

### PROPRETÉ Encombrants

Déposez vos encombrants sur la voie publique, devant votre lieu d'habitation, à partir de 20 h la veille de la collecte ou impérativement avant 6 h le jour de la collecte.

Prochaines collectes :

■ **Lundi 19 décembre** pour la cité de l'Abreuvoir.

■ **Vendredi 23 décembre** pour le secteur 4.

■ **Samedi 24 décembre** pour le secteur 3.

■ **Lundi 26 décembre** pour les cités Pablo-Picasso, Les Sablons, Paul-Vaillant-Couturier et Étoile.

■ **Lundis 19 et 26 décembre** pour les cités Chemin-Vert, Karl-Marx, Paul-Éluard et Hector-Berlioz.

### ASSOCIATIONS Baby gym

Nouvelle activité pour l'association Crescendo, qui propose désormais un cours de baby-gym pour les enfants âgés de 18 mois à 3 ans. Rendez-vous les

samedis hors vacances scolaires de 11 h 30 à 12 h 30 au gymnase Wallon (salle A'). D'autre part, l'association cherche à recruter un coordinateur social dans le cadre du dispositif service civique, ainsi que des bénévoles ayant une expérience dans l'animation et le social.

→ **Contact** : 06 31 05 92 19.

### Ateliers bricolage

Les Compagnons bâtisseurs proposent des ateliers bricolage gratuits et ouverts à tous, les mercredis de 14 h 30 à 17 h 30. Prochains ateliers :

■ **Mercredi 21 décembre** : construction de luminaires en bois.

→ **Inscriptions** : 27, avenue du Président Salvador-Allende. Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 17 h. Tél. : 01 83 74 30 16.

### PERMANENCE Conciliateur de justice

Un conciliateur de justice tient une permanence deux mardis par mois en mairie. Il reçoit les Balbiniens pour les aider à trouver des solutions aux litiges de la vie quotidienne : troubles de voisinage, conflit entre propriétaires et locataires, créances impayées, mal-façons, difficultés à faire exécuter un contrat...

Sont exclues les questions pénales, les affaires liées à l'état civil, aux litiges avec l'administration, au droit du travail et au droit de la famille (pensions alimentaires, résidences des enfants...). Prochaine permanence, **mardi 27 décembre** de 9 h 15 à 16 h 15.

→ **Inscriptions** au 01 41 60 93 93.

### COLLÈGE Chorale Pierre-Sémard

Constituée majoritairement des élèves en Classes à horaires aménagés musique (Cham), la chorale du collège

Pierre-Sémard prépare, pour mai prochain, un concert de fin d'année salle Pablo-Neruda intitulé « Salut les copains ». En attendant, elle donne un concert **vendredi 16 décembre** dans l'enceinte de l'établissement, à partir de 14 h 30. Entrée libre sur réservation.

### INSCRIPTIONS Listes électorales

Vous avez jusqu'au **31 décembre** pour vous inscrire sur les listes électorales en vue de l'élection présidentielle des 23 avril et 7 mai 2017, puis des législatives qui auront lieu courant juin. L'inscription se fait en mairie ou sur [service-public.fr](http://service-public.fr).

### SANTÉ Les dangers du monoxyde de carbone

L'Île-de-France est la région la plus touchée par les intoxications au monoxyde de carbone. Ce gaz incolore, inodore et non irritant est indétectable par l'homme. Sa présence résulte d'une mauvaise combustion au sein d'un appareil fonctionnant au gaz, au bois, au charbon, à l'essence, au fioul ou encore à l'éthanol. Il prend la place de l'oxygène dans le sang et peut être mortel en moins d'une heure. Pour éviter les intoxications des gestes essentiels sont à connaître.

→ **Plus de renseignements** : [www.ars.iledefrance.sante.fr](http://www.ars.iledefrance.sante.fr).

## MENUS SCOLAIRES

DU 19 AU 23 DÉCEMBRE

■ **Lundi** : pomelo, marmite de poisson, riz bio, camembert, compote bio.

■ **Mardi** : radis beurre, escalope de dinde aux champignons, poêlée de légumes, fromage de chèvre, moelleux au chocolat.

■ **Mercredi** : crêpe au fromage, sauté d'agneau, ratatouille, petit suisse aux fruits, fruit.

■ **Jeudi** : saucisse de volaille, lentilles bios, fromage fondu, litchis.

■ **Vendredi** : coleslaw, hachis parmentier, mimolette, flan nappé caramel.

DU 26 AU 30 DÉCEMBRE

■ **Lundi** : salade de pommes de terre, poulet, cordiale de légumes, emmental bio, fruit.

■ **Mardi** : salade verte, sauté de veau aux abricots, pâtes bios, brie, mousse au chocolat.

■ **Mercredi** : potage de légumes, crêpe béchamel volaille et fromage, fromage fondu, fruit.

■ **Jeudi** : salade de pâtes au thon, steak haché, gratin de chou-fleur, yaourt à la vanille, ananas.

■ **Vendredi** : salade strasbourgeoise, flammeküche, morbier, mirabelles au sirop.

## PERMANENCES Droit au logement

Plusieurs permanences dédiées aux problèmes de logement sont proposées au public balbynien. L'Adil 93 donne des conseils juridiques, financiers, fiscaux, administratifs et

techniques. L'huissier de justice peut être consulté dans des cas d'expulsions locatives, tandis que l'association Léo-Lagrange intervient principalement pour monter des dossiers de surendettement, trouver des solutions amiables en cas de dettes locatives



Le maire Stéphane De Paoli tient une permanence sur rendez-vous tous les jeudis de 14 h à 17 h 30. → **Prendre rendez-vous au 01 41 60 93 93**

**LE MAIRE  
VOUS REÇOIT**



Le député Jean-Christophe Lagarde tient une permanence sur rendez-vous. → **Prendre rendez-vous au 01 40 63 58 84 ou par mail sur [jclagarde@assemblee-nationale.fr](mailto:jclagarde@assemblee-nationale.fr)**

**É  
VOUS REÇOIT**

**Hôtel de ville** : 31, avenue Salvador-Allende : 01 41 60 93 93. Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 11 h 45 et 13 h 30 à 17 h 30; samedi de 9 h à 11 h 45 (le 1<sup>er</sup> jeudi de chaque mois, ouverture à 15 h au lieu de 13 h 30) • **Mairie annexe Jean-Racine** : 8, rue Racine : 01 48 37 44 32/95 28 • **Mairie annexe Émile-Aillaud** : 60, avenue Édouard-Vaillant : 01 48 47 30 44/78 09 • **Mairie annexe Joseph-Epstein** : Place Joseph-Epstein : 01 48 32 74 34/91 39 • Site de la ville [www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr), Facebook [villedebobigny](https://www.facebook.com/villedebobigny), Twitter [@villedebobigny](https://twitter.com/villedebobigny) • **CCAS** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 93 32/53 • **Service des relations avec les usagers** (1<sup>er</sup> étage) : 01 41 60 95 09/94 76, 01 41 60 97/94 • **Service population** : Hôtel de ville, 1<sup>er</sup> étage : 01 41 60 93 93 • **Service municipal du logement** : 9-19, rue du Chemin-Vert : 01 70 32 43 22 • **Mire** : 1-7, rue de la Gaîté : 01 48 96 99 89 • **Contact propreté Bobigny** : 01 70 32 42 00 ou 0 800 993 001 (appel gratuit à partir d'un poste fixe) • **Infos déchets Est ensemble** : 0 805 055 055 • **Maison des parents Berlioz** : 32, rue Hector-Berlioz : 01 48 45 84 63 • **Maison des parents Étoile** : 17, cité de l'Étoile : 01 57 42 78 99.



**BONJOUR BOBIGNY** 9, rue du Chemin-Vert, 93 000 Bobigny → Tél. 01 41 60 78 00 → Fax 01 41 60 78 20 → Courriel [redaction@bonjour-bobigny.net](mailto:redaction@bonjour-bobigny.net) → Rédacteur en chef **Hervé Couilleaux-Théotime** (7805) → Rédacteur en chef adjoint **Karim Nasri** (7802) → Secrétariat de rédaction, iconographie **Nicolas Chalandon** (7801) → Conception graphique, direction artistique **Annie Arnal** (7808) → Rédacteurs **Sébastien Chamois** (7807), **Frédérique Pelletier** (7803), **Sylvie Spektek** (7804) → Photographes **Serge Barthe**, **Stéphanie de Boutray**, **Sylla Grinberg**, **Henri Perrot** → Secrétaire **Salette Antonio** → A collaboré à ce numéro **Daniel Georges** → Directeur de la publication **M. le maire de Bobigny** → Diffusion (01 41 60 78 00) → Impression/YDprint → **Bonjour Bobigny** est tiré à 23 000 exemplaires sur papier 100 % recyclé.



Meilleurs vœux 2017

# BOBIGNY

*Terre d'avenir*



© Graphisme : Olivier Soulié - Ecocité : Harriet et Leblanc architects, agence Laboux Philly Samaha - Gare du Pont de Bondy : BIG - Centre commercial : TVK  
Photos : Sylvia Comberg, Stéphane de Boutray, Fotolia - panoramaglobe



[www.bobigny.fr](http://www.bobigny.fr)